

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/46/826*
S/23307*
31 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункт 125 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестой год

**МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО
ТЕРРОРИЗМА, КОТОРЫЙ УГРОЖАЕТ ЖИЗНИ
НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ ИЛИ ПРИВОДИТ К ИХ
ГИБЕЛИ ИЛИ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ ОСНОВНЫЕ
СВОБОДЫ, И ИЗУЧЕНИЕ КОРЕННЫХ ПРИЧИН
ЭТИХ ФОРМ ТЕРРОРИЗМА И АКТОВ НАСИЛИЯ,
ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ НИЩЕТЫ, БЕЗЫСХОДНОСТИ,
ВЕД И ОТЧАЯНИЯ И ПОБУЖДАЮЩИХ НЕКОТОРЫХ
ЛЮДЕЙ ЖЕРТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ ЖИЗНЯМИ,
ВКЛЮЧАЯ И СВОИ СОБСТВЕННЫЕ, В СТРЕМЛЕНИИ
ДОВИТЬСЯ РАДИКАЛЬНЫХ ПЕРЕМЕН**

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 20 декабря 1991 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить:

а) текст заявления, сделанного генеральным прокурором по делам Шотландии 14 ноября 1991 года по поводу расследования взрыва авиалайнера компании "ПанАм" над Шотландией 21 декабря 1988 года, в результате которого погибло 270 человек (приложение I);

* Настоящее сообщение переиздается по просьбе Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций.

A/46/826
S/23307
Russian
Page 2

b) текст выступления министра иностранных дел по этому вопросу в палате общин и палате лордов Великобритании 14 ноября 1991 года (приложение II);

c) текст заявления, распространенного британским правительством 27 ноября 1991 года (приложение III).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 125 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Д.Г.А. ХАННЭЙ

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление генерального прокурора по делам Шотландии
от 14 ноября 1991 года

Расследование авиакатастрофы в Локерби длится уже почти три года. В последние месяцы группа по расследованию авиакатастрофы в Локерби, возглавляемая начальником полиции Дамфриса и Галлоуэя г-ном Джорджем Эссоном и старшим следователем главным суперинтендантом Стюартом Хендерсоном, докладывала местному прокурору о результатах расследования.

Посоветовавшись с генеральным прокурором Соединенных Штатов, я пришел к выводу о том, что имеющиеся улики дают достаточные основания для обращения в суд с просьбой о выдаче ордеров на арест конкретных лиц. Я поручил местному прокурору Дамфриса подать необходимое прошение судье-шерифу, и вчера г-н Макдугалл получил от него ордера на арест двух ливийских граждан по обвинению в сговоре, убийстве и нарушении Закона о безопасности воздушного движения 1982 года.

Двумя обвиняемыми являются Абдельбасет Али Мохмед Аль-Меграхи и Аль-Амин Халифа Фимах.

Утверждается, что Меграхи является старшим сотрудником ливийских разведывательных служб, занимавшим должность в ливийской авиакомпании "Либан эраб эйрлайнз" и должность директора Центра стратегических исследований в Триполи во время совершения этих деяний.

Утверждается, что Фимах также являлся сотрудником ливийских разведывательных служб, занимавшим должность сотрудника авиационной станции компании "Либан эраб эйрлайнз" на Мальте.

Первый пункт обвинения в петиции гласит, что в период с 1 января 1985 года по 21 декабря 1988 года в помещении, занимаемом Миграхи и ливийскими разведывательными службами в Триполи, Ливия, в учебном лагере специальных сил в Сабхе, Ливия, в помещении, занимаемом фирмой "Мебо Аг" в отеле "Новопарк отель", Цюрих, Швейцария, в гостинице "Холлидэй инн" и ливийском культурном центре в Шлиеме, Мальта, в доме, занимаемом Фимахом по адресу 3 St. John's Flat, Моста, Мальта, в аэропорте "Лука", Мальта, и в ливийском народном бюро, Восточный Берлин, Германская Демократическая Республика, и в других местах в Ливия, на Мальте, в Швейцарии, Чехословакии и Германской Демократической Республике,

являясь членами ливийских разведывательных служб, и в частности: Миграхи - начальником безопасности авиакомпании "Либан эраб эйрлайнз", а затем директором Центра стратегических исследований, Триполи, Ливия, и Фимах - начальником авиационной станции компании "Либан эраб эйрлайнз" на Мальте,

вступили в сговор друг с другом и с другими лицами для достижения целей ливийских разведывательных служб преступными средствами, а именно совершением актов терроризма, направленных против граждан и собственности других стран, в частности уничтожением гражданского пассажирского самолета и убийством его пассажиров,

и, преследуя цель сговора, действуя сообща друг с другом и с другими лицами

а) в период с 1 января 1985 года по 31 декабря 1985 года в помещении, занимаемом фирмой "Мебо Аг" в Цюрихе, в помещении ливийских разведывательных служб в Триполи, в ливийском народном бюро в Западном Берлине и в других местах они заказали, поручили произвести и получили от фирмы "Мебо Аг" двадцать электронных часовых механизмов, способных вызывать детонацию взрывных устройств;

б) в период с 1 января 1985 года по 31 июля 1986 года в учебном лагере специальных сил в Сабхе, Ливия, они поручили проверить эффективность действия таких часовых механизмов в сочетании со взрывчатыми веществами;

с) в период с 20 марта 1986 года по 31 декабря 1988 года в служебных помещениях компании "Либан эраб эйрлайнз" в аэропорте "Лука", Мальта, и в упомянутом ливийском культурном центре в Шлиеме и в других местах на Мальте они имели в своем владении и распоряжении определенное количество пластического взрывчатого вещества большой мощности;

д) в период с 31 июля 1987 года по 21 декабря 1988 года в помещении, занимаемом фирмой "Мебо Аг" в Цюрихе, они создали и содержали фиктивную компанию под названием "Абх" в качестве прикрытия операций ливийских разведывательных служб;

е) 20 февраля 1988 года в аэропорту в Дакаре, Сенегал, они организовали ввоз одного из этих часовых механизмов вместе с другими компонентами самодельного взрывного устройства, включая определенное количество пластического взрывчатого вещества большой мощности и пистолет и патроны к нему, в Сенегал в террористических целях;

ф) в период с 1 сентября 1988 года по 21 декабря 1988 года на Жкарстик конгресс роуд, Мальта, они создали и содержали фиктивную компанию, известную под названием "Мед турз" или "Медтурз сервисез лимитед", в качестве прикрытия операций ливийских разведывательных служб;

г) в период с 1 по 20 декабря 1988 года в помещении, занимаемом фирмой "Мебо Аг" в Цюрихе, в помещении, занимаемом Меграхи и ливийскими разведывательными службами в Триполи и в других местах в Швейцарии и Ливии они заказали и пытались получить еще 40 таких часовых механизмов от фирмы "Мебо Аг";

h) в период с 1 по 21 декабря 1988 года в аэропорту "Лука", Мальта, или в других местах на Мальте они незаконным путем добыли багажные бирки авиакомпании;

i) 7 декабря 1988 года в помещении магазина, известного как "Мэриз жаус" на Тауэр Роуд в Шлиеме, Мальта, они купили несколько предметов одежды и зонты;

j) 20 декабря 1988 года в аэропорту "Лука", Мальта, Меграхи въехал на Мальту, используя паспорт на вымышленное имя Ахмеда Халифы Абдусамада, и они организовали провоз чемодана на Мальту;

k) 20 и 21 декабря 1988 года Меграхи проживал в гостинице "Холидэй инн" в Шлиеме, Мальта, под вымышленным именем Ахмеда Халифы Абдусамада; и

l) 21 декабря 1988 года в аэропорту "Лука" они пронесли или организовали пронос на борт самолета авиакомпании "Эйр Мальта", следовавшего рейсом "КМ-180" в аэропорт "Ам Майн" во Франкфурте, Федеративная Республика Германия, этого чемодана или аналогичного чемодана, содержащего одежду и зонты и самодельное взрывное устройство, заряженное пластическим взрывчатым веществом большой мощности, спрятанное в корпусе магнитолы и взведенное для детонации одним из электронных часовых механизмов, навесив или поручив навесить на этот чемодан бирки таким образом, чтобы он был отправлен самолетом из аэропорта "Ам Майн" во Франкфурте через Лондон, аэропорт "Хитроу", в Нью-Йорк, в аэропорт им. Джона Ф. Кеннеди,

и этот чемодан был, таким образом, доставлен в аэропорт "Ам Майн" во Франкфурте и там помещен на борт самолета авиакомпании "Пан Американ уорлд эйруэйз", следовавшего рейсом "ПА-103А", и доставлен в Лондон, в аэропорт "Хитроу", и там, в свою очередь, помещен на борт самолета авиакомпании "Пан Американ уорлд эйруэйз", следовавшего рейсом "ПА-103" в Нью-Йорк в аэропорт им. Джона Ф. Кеннеди.

На борту самолета компании "Панамерикан", следовавшего рейсом № 103, когда он пролетал около Локерби, было взорвано самодельное взрывное устройство, в результате чего самолет был разрушен, обломки упали на землю и 259 пассажиров, экипаж и 11 жителей Локерби погибли. Это является самым настоящим убийством.

Второе альтернативное обвинение касается убийства на более ограниченной основе.

Третье альтернативное обвинение связано с тем, что члены ливийской разведывательной службы, действуя по согласованию с третьими лицами, вступили в преступный сговор для уничтожения гражданского пассажирского воздушного судна и убийства его пассажиров. Эти лица, обладая проверенными электронными таймерами и пластиковым взрывчатым веществом большой взрывной силы, в нарушение закона преднамеренно уничтожили воздушное судно и совершили на его борту акты насилия, которые поставили под угрозу безопасность воздушного судна. В результате этих действий, которые являются нарушением пунктов 1 и 5 раздела 2 Акта о безопасности гражданской авиации 1982 года, погибли 270 человек.

Предполагается, что оба обвиняемых находятся в Ливии. Соответствующие ордера будут распространены через ИНТЕРПОЛ, однако маловероятно, чтобы обвиняемые были арестованы обычным путем. Ливии направлено требование о выдаче этих лиц для их передачи суду.

Одновременно с этим в Вашингтоне Генеральный прокурор сделал заявление, после того как суд присяжных в Вашингтоне вынес обвинительный приговор. Вынесенный в США обвинительный приговор и петиция Шотландии составлялись на основе широких консультаций. Различия между обвинительным приговором и петицией объясняются различиями в наших правовых системах и процедурах, и я хотел бы заявить, что мы полностью согласовали выдвинутые обвинения. В целом эти обвинения идентичны и касаются одних и тех же двух обвиняемых.

Это не означает окончания полицейского расследования, однако эти решения являются важнейшим событием в этом уникальном уголовном расследовании. Я хотел бы отдать должное той достойной восхитения работе, которая была проделана многими сотрудниками полиции не только в нашей стране, но и за рубежом в их стремлении и решимости расследовать это преступление.

Я хотел бы особо упомянуть уникальную работу, проведенную судебно-медицинскими экспертами и другими специалистами.

Я по-прежнему стремлюсь добиться надлежащего рассмотрения этого дела в суде либо в нашей стране, либо в Соединенных Штатах.

Я должен напомнить представителям средств массовой информации, что согласно Акту о судоустройстве 1981 года для целей вынесения обвинительного заключения разбирательство считается начатым, когда шериф подписал ордер об аресте. Ни я, ни начальник полиции не можем и не будем комментировать доказательства, лежащие в основе этих обвинений.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление министра иностранных дел distinguished Дугласа Херда
в палате общин 14 ноября 1991 года

Г-н Спикер,

С Вашего позволения я хотел бы выступить с заявлением о завершении расследования катастрофы в Локерби и его последствиях.

Мой distinguished и уважаемый друг лорд адвокат объявил сегодня о подписании ордеров на арест двух сотрудников ливийской разведки, в отношении которых на основе имеющихся показаний Генеральный прокурор выдвинул обвинения об их причастности к уничтожению 21 декабря 1988 года самолета авиакомпании "Панамерикан", следовавшего рейсом № 103. Американские власти приняли аналогичные меры.

В Локерби погибли 270 человек, 66 из них - англичане. Сердца близких и друзей погибших полны боли и скорби. Сегодня палата будет думать о них.

Г-н Спикер, как заявил лорд адвокат, к ливийским властям обращено требование о выдаче обвиняемых, чтобы они предстали перед судом. Я повторяю это требование от имени своего правительства. Я знаю, что палата, безусловно, поддержит его.

Обвинения в адрес сотрудников ливийской разведки являются самыми серьезными. Как явствует из ордеров, которые лорд адвокат огласит сегодня, в обвинениях сказано, что эти лица вступили в преступный сговор для осуществления целей ливийской разведки преступным путем, т.е. с помощью террористических актов. Это является массовым убийством, к которому, как указывается, причастны правительственные органы одного государства. Сотрудники ливийской разведки были обвинены в совершении такого преступления не только в Шотландии и Америке, но и во Франции, где 30 октября были подписаны ордера на арест в связи с уничтожением в сентябре 1989 года самолета компании "UTA", следовавшего рейсом № 772. Мы ведем консультации с правительством Соединенных Штатов и других дружественных государств, граждане которых потеряли близких в катастрофе рейса № 103, о том, какие шаги следует принять в дальнейшем.

Я понимаю, что проведенное расследование не установило каких-либо доказательств в поддержку возможной причастности других стран. Таким образом, этот вопрос не отразится на наших отношениях с другими странами региона.

Позвольте мне отдать должное всем тем, чья неустанная почти трехлетняя работа под руководством лорда адвоката принесла столь замечательный результат. В частности, я хотел бы отметить работу полицейских участков в Дамфрис и Галловей и всех тех, кто помог собрать факты и информацию. Правительство выражает благодарность за помощь, оказанную в проведении расследования.

Мы надеемся, что Ливия в полной мере удовлетворит наше требование о выдаче обвиняемых. Именно этого требуют интересы правосудия. Это варварское преступление не должно остаться безнаказанным.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Заявление правительства Великобритании от 27 ноября 1991 года

После подписания ордеров на арест двух сотрудников ливийской разведки в связи их причастностью к катастрофе в Локерби, правительство потребовало от Ливии выдать двух обвиняемых, чтобы они предстали перед судом. Мы до сих пор не получили сколь-либо удовлетворительного ответа от ливийских властей.

Сегодня правительства Великобритании и Соединенных Штатов заявляют, что правительство Ливии должно:

- выдать всех лиц, обвиняемых в совершении указанного преступления и взять на себя всю полноту ответственности за их действия;
- обнародовать всю имеющуюся в его распоряжении информацию об этом преступлении, включая имена виновных и обеспечить полный доступ ко всем свидетелям, документам и другим доказательственным материалам, исключая оставшиеся таймеры;
- выплатить надлежащую компенсацию.

Мы передаем наши требования Ливии через Италию, которая представляет наши интересы. Мы надеемся, что Ливия в кратчайшие сроки полностью выполнит наши требования.
